



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**CONVECTOR TURBO CON TEMPORIZADOR**  
**CONVECTOR TURBO COM TEMPORIZADOR**  
**TURBO CONVECTOR WITH TIMER**  
**CONVECTEUR TURBO AVEC TEMPORISATEUR**  
**CONVETTORE TURBO CON TIMER**  
**TURBO-KONVEKTOR MIT ZEITSCHALTUNG**

**Mod. C204NT**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

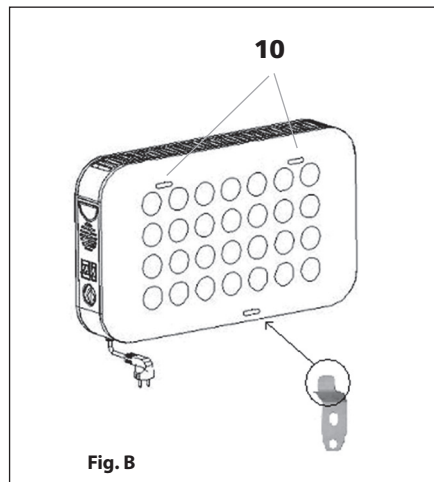
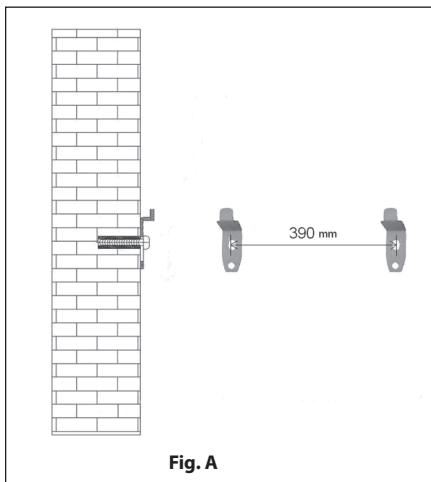
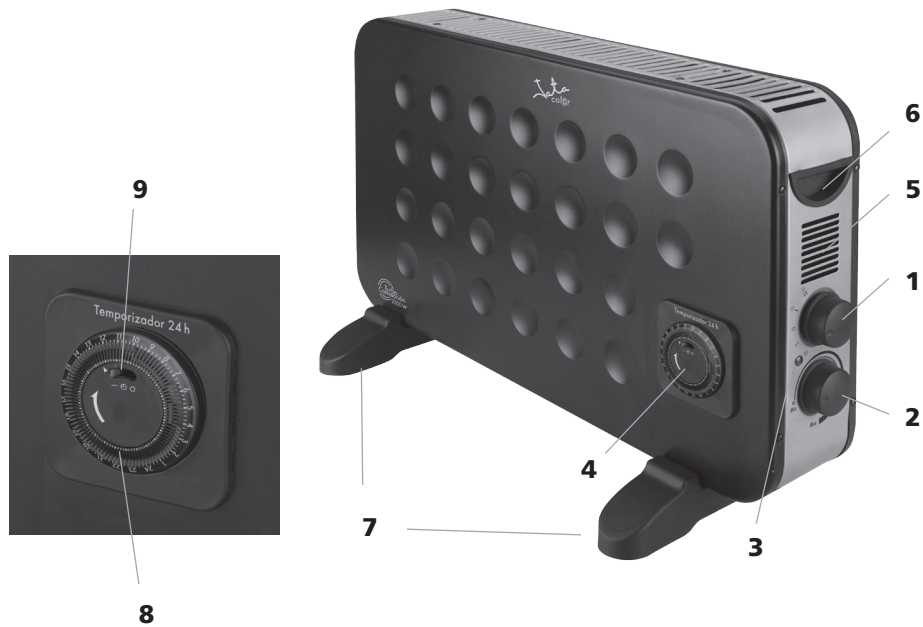
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



#### DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. C204NT	230 V~	50 Hz	2.000 W
-------------	--------	-------	---------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.





## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Mando regulación termostato.
2. Selector de potencia.
3. Indicador luminoso.
4. Programador.
5. Rejilla aire turbo.
6. Asas.
7. Patas.
8. Segundero.
9. Selector de funciones.
10. Soportes pared.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de regulação do termostato.
2. Seletor de potência.
3. Indicador luminoso.
4. Programador.
5. Grelha de ar turbo.
6. Pegas
7. Pés.
8. Marcador de segundos.
9. Seletor de funções.
10. Suportes de parede.

## MAIN COMPONENTS

1. Thermostat knob.
2. Power selector.
3. Indicator light.
4. Programmer
5. Air turbo grid
6. Handles.
7. Legs.
8. Segundero.
9. Selector de funciones.
10. Wall supports.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Commande régulation thermostat.
2. Bouton de puissance.
3. Indicateur lumineux.
4. Programmeur.
5. Rejilla aire turbo.
6. Poignées.
7. Pieds.
8. Segonde main
9. Sélecteur de fonctions.
10. Supports paroi.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Comando regolazione termostato.
2. Selezionatore di potenza.
3. Indicatore luminoso.
4. Programmatore.
5. Retina aria-tubo.
6. Manici.
7. Piedini d'appoggio.
8. Contatore di secondi.
9. Comando funzioni.
10. Supporto parete.

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Schalter zur Regulierung des Thermostats
2. Leistungswahlschalter
3. Leuchtanzeige
4. Programmschalter
5. Gitter Turboluft
6. Griffe
7. Füße
8. Sekundenzähler
9. Funktionswahlschalter
10. Wandhalterungen





## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición prevista de funcionamiento normal y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- No lo humedezca ni lo sumerja en agua.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
-  Para evitar un sobrecalentamiento no cubra el aparato de calefacción.





**PRECAUCIÓN: Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse particular atención cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.**

- No debe situarlo debajo de una toma de corriente.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Manténgalo fuera de su alcance.
- Las partes metálicas exteriores se calientan. Evite el contacto con las mismas hasta pasado un tiempo después de haberlo desconectado.
- No obstruya las rejillas superior e inferior de salida y entrada de aire.
- En ningún caso tape la rejilla del motor.
- No sitúe el aparato cerca de duchas, bañeras, lavabos o piscinas.
- No lo coloque cerca de cortinas, objetos o productos inflamables.
- Preste una especial atención al convector cuando lo use con el programador.
- El segundero y el programador estarán en funcionamiento siempre que el aparato esté conectado a la red, independientemente de la posición de sus mandos.
- Para desenchufarlo tire de la clavija, nunca del cable.
- Colóquelo siempre en posición horizontal y sobre una superficie plana y estable.
- Si el aparato es fijado a la pared debe de situarse de tal manera que la clavija del cable de alimentación sea accesible.
- La instalación fija de este aparato en la pared de un cuarto de baño siempre debe de efectuarse de tal manera que no pueda ser tocado, ni accionados los interruptores y otros controles por una persona que esté en el baño o ducha.
- No apoye el cable de conexión sobre las zonas calientes del aparato y evite colocarlo sobre la rejilla de salida de aire.





- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### **MONTAJE PATAS**

- Las patas (7) deben de ser colocadas en los extremos de la parte inferior del aparato.
- Haga coincidir los agujeros de las patas con los agujeros correspondientes del aparato y atorníllelas empleando los tornillos de menor longitud que se adjuntan .

#### **MONTAJE MURAL**

- Antes de proceder a la instalación fija en una pared, debe tener en cuenta que el aparato una vez instalado, debe respetar como mínimo las siguientes distancias:
  - Al suelo: 10 cm.
  - A las paredes laterales: 20 cm.
- En cualquier caso por encima del radiador no debe existir ningún impedimento. (mesas, repisas, etc).
- Fije el aparato a la pared efectuando los siguientes pasos.
  - Coloque dos de los soportes (10) contra la pared y marque los orificios. La distancia entre los orificios debe de ser de 390 mm (Fig. A).
  - Perfore la pared en los puntos marcados e introduzca los tacos.
  - A continuación fije los soportes a la pared empleando dos de los tornillos de mayor longitud.
  - Antes de colocar el convector en la pared, introducir el último soporte en la ventana inferior de la parte trasera del aparato (Fig. B). Este soporte deberá ser fijado con posterioridad.
  - Coloque el radiador inclinándolo ligeramente y haciendo coincidir los soportes (10) con las ventanas situadas en la parte trasera del aparato y presiónelo ligeramente hacia abajo para que quede correctamente anclado.
  - Una vez efectuada está operación marque de nuevo en la pared el orificio correspondiente al soporte inferior.
  - Retire el aparato de la pared, efectúe el agujero en el punto marcado e introduzca el taco.
  - Para terminar, coloque de nuevo el aparato en sus soportes y atorníllelo fijando el soporte inferior a la pared.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

##### **FUNCIONAMIENTO SIN PROGRAMADOR**

- El selector de funciones (9) del programador debe de estar colocado en posición "I".
- Conecte el aparato a la red.
- Gire el mando de regulación del termostato (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta su posición máxima (MAX).
- Determine el grado de potencia que desee girando el selector de potencia (2) en dirección horaria y teniendo en cuenta:

Posición I: Potencia mínima

Posición II. : Potencia máxima

Posición I (☀): Potencia mínima con ventilador (Función turbo)

Posición II (☀): Potencia máxima con ventilador (Función turbo)

Posición 0 : Apagado.

Al efectuar esta operación el indicador luminoso (3) se encenderá.

En las posiciones con ventilador función turbo, el aire, además de ser emitido por convección por la rejilla superior, será expulsado de manera forzada por la rejilla lateral del aparato (5).

- Cuando la temperatura de la habitación sea la deseada, gire el mando de regulación del termostato (1) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador luminoso se apague, lo que indica que el termostato ha desconectado.
- Déjelo en esa posición, ya que el termostato se encarga de mantener de forma automática la temperatura seleccionada, iniciando ciclos de apagado y encendido, con el consiguiente ahorro de energía.





- Cuando no use el convector, coloque el selector de potencia (2) en posición "0", el mando del termostato en posición apagado (MIN) y desconecte el aparato de la red.

#### FUNCIONAMIENTO CON PROGRAMADOR

- El convector está dotado de un práctico programador que permite que el aparato pueda conectarse y desconectarse a las horas que previamente hayan sido seleccionadas.
- Coloque el selector de funciones (9) en posición ☉.
- Gire en dirección de la flecha para colocar el temporizador en la hora en curso, haciendo coincidir la hora con la indicación ►.
- Deslice hacia dentro las uñas que se correspondan a la franja o franjas horarias en que el aparato quiere que permanezca desconectado y deje hacia afuera las uñas correspondientes a las horas en que desea que el aparato funcione. Manteniendo el aparato conectado a la red y los mandos activados el convector se conectará y desconectará en los periodos programados.

#### FUNCIÓN ANTIHIELO

- Teniendo el mando de regulación del termostato (1) en posición (❄) y el selector de potencia (2) activado el aparato se conectará de forma automática si la temperatura ambiente desciende por debajo de 5 °C.

#### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Deje enfriar las partes calientes y límpielo con un paño seco y suave
- Mantenga limpias las rejillas de entrada y salida del aire.
- No utilice productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc que puedan deteriorar las superficies del aparato.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS


### ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- As crianças com idade inferior a 3 anos devem manter-se afastados do aparelho a menos que estejam a ser constantemente supervisionados.
- As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 só devem poder ligar e desligar o aparelho sempre que este tenha sido colocado,





ou instalado, na sua posição prevista de funcionamento normal e que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura entendendo os riscos que o aparelho apresenta. As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 não devem ligar a ficha, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características do aparelho coincide com a da rede eléctrica.
- Verifique se a tomada dispõe de uma adequada ligação à terra.
- Não humedezca nem mergulhe o aparelho em água.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
-  Para evitar sobreaquecimento não cubra o aquecedor.  
**CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter-se especial atenção quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.**
- Não deve colocar o aparelho por baixo de uma tomada de corrente.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- As partes metálicas exteriores aquecem. Evite o contacto com as mesmas até ter decorrido algum tempo após o ter desligado.
- Não obstrua as grelhas superior e inferior de saída e entrada de ar.
- Em caso algum cubra a grelha do motor.







- Não coloque o aparelho perto de chuveiros, banheiras ou piscinas.
- Não o coloque perto de cortinas, objetos ou líquidos inflamáveis.
- Preste especial atenção ao convetor quando estiver a ser usado com o programador.
- O marcador de segundos e o programador estarão em funcionamento sempre que o aparelho estiver ligado à rede, independentemente da posição dos botões.
- Para o desligar puxe pela ficha, nunca pelo cabo.
- Coloque-o sempre na posição horizontal e sobre uma superfície plana e estável.
- Se o aparelho for fixado à parede deve ser colocado de tal forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- A instalação fixa deste aparelho na parede de uma casa de banho deve ser sempre efectuada de tal forma que não possa ser tocado, nem accionados os interruptores e outros controlos por uma pessoa que esteja a tomar banho ou duche.
- Não apoie o cabo de ligação sobre as zonas quentes do aparelho e evite colocá-lo sobre a grelha de saída do ar.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

## **MONTAGEM**

### **MONTAGEM DOS PÉS**

- Os pés (7) devem ser colocados nas extremidades da parte inferior do aparelho.
- Faça coincidir os orifícios dos pés com os orifícios correspondentes do aparelho e aparafuse-os utilizando os parafusos mais curtos que se juntam.

### **MONTAGEM NA PAREDE**

- Antes de proceder à instalação fixa numa parede, deve ter em conta que o aparelho, uma vez instalado, deve respeitar, como mínimo, as seguintes distâncias:
  - Do chão: 10 cm.
  - Das paredes laterais: 20 cm.
- Em qualquer dos casos, por cima do radiador, não deve existir qualquer obstáculo (mesas, prateleiras, etc).
- Fixe o aparelho à parede efectuando os seguintes passos:
  - Coloque dois dos suportes superiores (10) contra a parede e marque o local para os orifícios. A distância entre os orifícios deve ser de 390 mm (Fig. A).





- Faça furos na parede nos pontos marcados e introduza as buchas.
- Seguidamente, fixe os suportes à parede usando dois dos parafusos mais compridos.
- Antes de colocar o conversor na parede introduzir o último suporte na abertura inferior da parte traseira do aparelho (Fig. B). Este suporte deverá ser fixado posteriormente.
- Coloque o radiador inclinándolo ligeiramente e fazendo coincidir os suportes (10) com as aberturas que se encontram na parte traseira do aparelho e pressione-o suavemente para baixo para que fique devidamente engatado.
- Após esta operação marque novamente, na parede, o local do orifício correspondente ao suporte inferior.
- Retire o aparelho da parede, faça um orifício no ponto marcado e introduza a bucha.
- Para terminar coloque, novamente, o aparelho nos seus suportes e aparafuse-o fixando o suporte inferior à parede.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### FUNCIONAMENTO SEM PROGRAMADOR

- O seletor de funções (9) do programador deve estar colocado na posição "I"
- Ligue o aparelho à rede.
- Rode o botão de regulação do termostato (1) no sentido dos ponteiros do relógio até à posição máxima (MAX).
- Determine o grau de potência que deseja ligando o seletor de potência (2) no sentido horário e tendo em conta:

Posição I: Potência mínima

Posição II: Potência máxima

Posição I (☀): Potência mínima com ventilador (Função turbo)

Posição II (☀): Potência máxima com ventilador (Função turbo)

Posição 0: Apagado.

Ao efetuar esta operação o indicador luminoso (3) acender-se-á.

Nas posições com ventilador função turbo, o ar, além de ser emitido por convecção, através da grelha superior, será expulso em sistema forçado pela grelha lateral do aparelho (5).

- Quando a temperatura ambiente for a desejada rode o botão de regulação do termostato (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador luminoso se apague, o que indica que o termostato se desligou.
- Deixe-o nessa posição pois o termostato encarrega-se de manter, automaticamente, a temperatura definida, iniciando ciclos ligado e desligado, com a conseqüente economia de energia.
- Quando não estiver a usar o conversor coloque o seletor de potência (2) na posição "0", o botão do termostato na posição apagado (MIN) e desligue o aparelho da rede.

### FUNCIONAMENTO COM PROGRAMADOR

- O conversor está equipado com um prático programador que permite que o aparelho possa ser ligado e desligado às horas que tenham sido seleccionadas anteriormente.
- Coloque o seletor de funções (9) na posição ☀.
- Rode na direção da seta para colocar o temporizador na hora atual, fazendo coincidir a hora com a indicação ►.
- Faça deslizar para dentro as patilhas, no dispositivo, que correspondem à parte ou partes do dia que pretende que o aparelho permaneça desligado e deixe de fora as patilhas correspondentes às horas que deseja que o aparelho esteja a funcionar. Mantendo o aparelho ligado à rede e os botões ativados o conversor ligar-se-á e desligar-se-á nos períodos programados.

### FUNÇÃO ANTI-GELO

- Tendo o botão de regulação do termostato (1) na posição anti-gelo (❄) e o seletor de potência (2) activado, o aparelho desligar-se-á de forma automática se a temperatura ambiente for inferior a 5 °C.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Deixe as partes quentes arrefecerem e limpe-o com um pano suave e seco.
- Mantenha limpas as grelhas de entrada e saída de ar.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície do aparelho.





### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



## ENGLISH

### ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Children under 3 years should be kept out of reach of the appliance unless constantly supervised.
- Children ages 3 and under 8 should only be able to turn on and off the unit, provided that this has been placed or installed in its normal operating position and provided they are supervised or have been instructed to use the device on a safely and understand the risks that the device has. Children ages 3 and under 8 years old should not plug, regular and clean the appliance or make performing maintenance.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the base of the plug is adequately earthed.
- Do not submerge or wet the appliance.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service center.





-  To avoid over heating do not cover the heater.  
**CAUTION: Some parts of this appliance may become hot and cause burns. Particular attention should be made when children and vulnerable people are present.**
- Do not situate under or close to a plug.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- The external metallic sides heat up. Avoid any contact with these parts until some time after the radiator has been disconnected.
- Do not obstruct the upper and lower air outlet and intake grids.
- In any case don't cover the engine's grid.
- Do not place it close to showers, bathtubs or swimming-pools.
- Do not place near curtains, objects or inflammable products.
- Pay special attention to the convector when used with the programmer.
- The second timer and the programmer will be operational whenever the unit is connected to the network, regardless of the position of their controls.
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- Use the appliance in an horizontal position and in plane and solid surfaces.
- If the appliance is fixed to the wall must be placed in such a way that the plug of the power cord was accessible.
- The fixed installation of this appliance on the wall of a bathroom always must be done at a distance where no person in the shower or in the bath may touch it or switch it on.
- Do not rest the cable on the hot sides of the appliance and avoid placing it on the air output grid.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.



- If the cable were to deteriorate it must be changed by an **Authorised Service Centre.**

#### **LEGS ASSEMBLING**

- The legs (7) must be assembled at the ends of the lower part of the appliance.
- Make coincide the holes of the legs with the corresponding holes of the appliance and screw them by using the screws of shortest length included.

#### **WALL ASSEMBLING**

- Attention: the minimum distances for wall mounting:
  - From the floor: 10 cm.
  - From the lateral walls: 20 cm.
- In any case above the radiator there should be no impediment (tables, shelves, etc.).
- To fix the appliance to the wall:
  - Place the upper support (10) against the wall and mark the holes. The distance between the holes must be 390 mm. (Fig. A).
  - Perforate the wall on the marked holes and insert the wads.
  - Next fix the supports to the wall with the two largest screws.
  - Before placing the convector on the wall, enter the last stand in the bottom window of the back of the unit (Fig. B). The support must be fixed later.
  - Place the radiator tilting it slowly and making coincide the supports (10) with the windows placed in the back side of the appliance and press it down slowly to leave it correctly fixed.
  - After the appliance is fixed correctly, mark again in the wall the hole corresponding to the lower support.
  - Remove the appliance from the wall, make the hole on the marked point and insert the wad.
  - To finish, place again the appliance onto the support and screw it with the lower support to the wall.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

##### **OPERATION WITHOUT PROGRAMMER**

- The function selector (9) of the programmer must be set to "I" position.
- Connect the device to the network.
- Turn the thermostat control knob (1) in the clockwise sense to its maximum position (MAX).
- Determine the level of power you want by turning the power switch (2) clockwise and taking into account:

Position I: Minimum power

Position II.: Max power

Position I (♣): Minimum power with fan (turbo function)

Position II (♣): Maximum power with fan (turbo function)

Position 0: Off.

When making this operation the LED (3) lights up.

In the positions with turbo fan function, air, besides being delivered by convection top rack will be expelled forcibly from the side grid of the device (5).

- When the room temperature is the desired one, turn the thermostat controller (1) counter clockwise until the indicator light turns off indicating that the thermostat is disconnected.
- Let it in that position, as the thermostat is responsible for automatically maintain the set temperature, starting cycles off and on, with saving energy.
- When not using the heater, turn the power selector (2) to "0", the thermostat knob to off position (MIN) and disconnect the device from the mains.

##### **PROGRAMMER OPERATION**

- The convector is equipped with a practical programmer that allows the device to be connected and disconnected at times that have been previously selected.
- Place the function selector (9) in position (⌚).
- Turn in the direction of the arrow to set the timer at the current time, by matching the time with the indicatio ►.





- Slide in the nails corresponding to the wanted slots of the device that you want to remain disconnected and leave out the nails corresponding for the hours that you want the appliance to run. Maintaining the device connected to the mains and activated controls the convector will connect and disconnect at scheduled periods.

#### **“NO-FROST” FUNCTION**

- Being the thermostat knob (1) in the anti-frost position (❄) and at least one power switch (2) activated, the radiator switches on automatically when the temperature of environment falls below 5 °C.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before you proceed to cleaning, ensure the appliance is unplugged from the mains.
- Leave cool down the warm parts and clean with a soft dry cloth.
- Keep clean the air entrance and output grid.
- Never use chemical or abrasives, metal scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.




## FRANÇAIS

### **ATTENTION**

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre le radiateur en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l’instruction ou la surveillance pertinentes concernant l’utilisation de l’appareil d’une façon sûre et comprennent les dangers qu’il implique.
- L’appareil doit être maintenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans, à moins que ceux-ci soient supervisés constamment.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pouvoir uniquement allumer et éteindre l’appareil, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position prévue de fonctionnement normal et que les enfants soient supervisés ou s’ils ont reçu des instructions relatives à l’utilisation de l’appareil, de façon sûre, et s’ils comprennent les risques présentés par l’appareil. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne



doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des opérations d'entretien.

- Tenir les sacs en plastic ou les éléments de l'emballage hors de portée des enfants. Ils sont une source potentielle de danger.
- Ne le connectez pas sans vous assurer préalablement que le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques coïncide avec celui de votre domicile.
- Vérifiez que la base de la prise dispose d'une prise de terre appropriée.
- Ne pas humidifier ni submerger l'appareil dans l'eau.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
-  Ne couvrez pas l'appareil pour éviter son échauffement excessif.

**PRÉCAUTION : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire particulièrement attention en cas de présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Ne le placez jamais sous une prise de courant.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Les parties métalliques extérieures se réchauffent. Eviter le contact avec celles-ci lorsqu'il vient d'être déconnecté.
- Ne pas obstruer les bouches supérieure et inférieure de sortie et d'entrée d'air.
- En tout cas, ne couvrez pas la grille du moteur.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de douches, baignoires, lavabos ou piscines.
- Ne pas le placer près de rideaux, objets ou produits inflammables.



- Portez une attention particulière à la convecteur lorsqu'il est utilisé avec le programmateur.
- La seconde main et le programmeur seront en opération chaque fois que l'appareil est connecté au réseau, quelle que soit la position de leurs contrôles.
- Pour le débrancher, saisissez la fiche, jamais le câble.
- Placer toujours l'appareil en position horizontale et sur une superficie plane et stable.
- Si l'appareil est fixé au mur, il doit être placé de façon que la fiche du câble d'alimentation soit accessible.
- L'installation fixe de cet appareil au mur de la salle de bain doit toujours être réalisée de façon à ce qu'il soit inaccessible, de même que les interrupteurs et autres commandes, à une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.
- Ne pas appuyer le câble de connexion sur les zones chaudes de l'appareil et éviter de le placer sur la bouche de sortie d'air.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

#### **MONTAGE PATTES**

- Les pattes (7) doivent être placées aux extrémités de la partie inférieure de l'appareil.
- Faites coïncider les trous des pieds avec les trous correspondants de l'appareil et vissez-les à l'aide des vis les plus courtes ci-jointes.

#### **MONTAGE MURAL**

- Avant de procéder à l'installation fixe sur un mur, vous devez tenir compte qu'une fois installé, l'appareil doit respecter au minimum les distances suivantes:
  - Au sol: 10 cm.
  - Aux murs latéraux: 20 cm.
- Il ne doit en aucun cas exister d'obstacles sur le radiateur (tables, étagères, etc.).
- Fixez l'appareil à la paroi, de la façon suivante:
  - Placez deux des supports (10) contre le mur et marquez les trous. La distance entre les trous doit être de 390 mm (Fig. A).
  - Percez la paroi aux points marqués et introduisez les chevilles.
  - Ensuite, fixez les supports à la paroi à l'aide des vis de plus grande longueur.
  - Avant de placer le convecteur sur le mur, mettez le dernier support dans la fenêtre du bas du dos de l'appareil (Fig. B). Le support doit être fixé plus tard.
  - Placez le radiateur en l'inclinant légèrement et en faisant coïncider les supports (10) avec les fenêtres situées sur la partie arrière de l'appareil et en faisant pression légèrement vers le bas afin qu'il soit correctement ancré.
  - Une fois que l'opération est effectuée, marquer à nouveau sur le mur le trou pour le support inférieur.







- Retirer l'appareil du mur, faire le trou au point marqué et entrez le repère.
- Pour terminer, repositionner le dispositif sur ses supports et vis en fixant le support inférieur au mur.

## CONSEILS D'UTILISATION

### FONCTIONNEMENT SANS PROGRAMMEUR

- Le sélecteur de fonction (9) du programmeur doit être placé en position "I".
- Branchez l'appareil sur le réseau.
- Tourner le bouton de commande du thermostat (1) dans le sens horaire jusqu'à sa position maximale (MAX).
- Déterminer le niveau de puissance que vous voulez en tournant l'interrupteur d'alimentation (2) dans le sens horaire et en tenant compte:

Position I: Puissance minimum

Position II: Puissance maximale

Position I (☛): Puissance minimum avec ventilateur (fonction turbo)

Position II (☛): Puissance maximale avec ventilateur (fonction turbo)

Position 0: Off.

Lors de cette opération de LED (3) s'allume.

Dans les positions avec fonction turbo ventilateur, l'air, en plus d'être livré par la grille supérieure de convection sera expulsé de force du côté de la grille du dispositif (5).

- Lorsque la température ambiante est souhaitée, tournez le bouton de commande du thermostat (1) vers la gauche pour le sens horaire jusqu'à ce que le voyant éteint indique que le thermostat est déconnecté.
- Donner dans cette position, comme le thermostat est responsable de maintenir automatiquement la température de consigne, à partir des cycles et hors tension, avec les économies d'énergie.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil de chauffage, tournez le sélecteur de puissance (2) à "0", le bouton du thermostat à la position off (MIN) et débrancher l'appareil du secteur.

### UTILISATION AVEC LE PROGRAMMEUR

- Le convecteur est équipé d'un programmeur pratique qui permet au dispositif d'être connecté et déconnecté à des moments qui ont été préalablement sélectionnés.
- Placez le sélecteur de fonction (9) en position ☹.
- Tourner dans le sens de la flèche pour régler la minuterie à l'heure actuelle, en faisant correspondre le temps avec l'indication ►.
- Faites glisser la bande de clous ou les fentes du dispositif qui veut qu'ils restent déconnectés et laisser les clous pour les heures que vous souhaitez l'exécution de l'appareil correspondant. Maintenir l'appareil connecté au réseau et les contrôles activés le convecteur se connectera et se déconnectera à des périodes programmées.

### FONCTION ANTIGEL

- Prenant le bouton de commande du thermostat (1) à la position ☛ et le sélecteur de puissance (2) activée, l'appareil se connecte automatiquement lorsque la température ambiante descend au-dessous de 5 ° C.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que le radiateur est déconnecté du secteur et laissez-le refroidir.
- Éliminez la poussière à l'aide d'un chiffon sec.
- Il est important de maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air exemptes de poussière et de peluches.
- Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les surfaces.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.






## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il radiatore elettrico e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- I bambini minori di 3 anni devono mantenersi lontano dalla portata dell'apparecchio a meno che non siano supervisionati.
- I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 devono solo poter accendere e spegnere l'apparecchio, sempre che l'apparecchio sia già stato collocato nella sua posizione di accensione e che siano supervisionati o abbiano ricevuto indicazioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capiscano i rischi dell'utilizzo dello stesso. I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 non devono attaccare l'apparecchio alla corrente elettrica, regolare o pulire l'apparecchio o effettuare operazioni di manutenzione.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- Non inumidire né immergere in acqua.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.





-  Non coprire mai l'apparecchio per il riscaldamento per evitare il pericolo di surriscaldamento.  
**PRECAUZIONE: Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e provocare scottature. Bisogna fare molta attenzione con i bambini e con le persone vulnerabili quando queste sono presenti.**
- L'apparecchio non può essere collocato sotto una presa di corrente.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Le parti metalliche esterne tendono a riscaldarsi. Prima entrare in contatto con le superfici esterne, scollegare l'apparecchio e lasciar trascorrere il tempo necessario affinché si raffreddino.
- Non ostruire griglie superiori ed inferiori di entrata e di uscita dell'aria.
- In nessun caso copra la retina dell'apparecchio
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Non collocare in prossimità di tende, oggetti o prodotti infiammabili.
- Faccia particolare attenzione all'apparecchio utilizzando la programmazione.
- Il conta secondi ed il programmatore saranno in funzione solo ad apparecchio connesso alla corrente elettrica, indipendentemente dalla posizione delle manopole
- Disinserire la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo d'alimentazione.
- Collocare esclusivamente in posizione verticale e su superfici piane e stabili.
- Se l'apparecchio viene fissato alla parete deve venire collocato in modo che la linguetta del cavo di alimentazione sia accessibile.





- L'installazione di questo apparecchio nella parete di un bagno dovrà realizzarsi sempre in modo che non venga toccato, neanche azionando gli interruttori o gli altri comandi da parte di una persona che si trovi nel bagno o nella doccia.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle superfici calde dell'apparecchio ed evitare che si interponga alle griglie di uscita dell'aria.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### **MONTAGGIO PIEDINI D'APPOGGIO**

- I piedini (7) devono essere collocati negli estremi della parte inferiore dell'apparecchio.
- Incastri i perni dei piedini negli spazi corrispondenti e li avviti utilizzando le viti di minore longitudine.

#### **MONTAGGIO A MURO**

- Prima di procedere con un'installazione fissa a parete, bisogna tenere in conto che una volta installato l'apparecchio, bisognerà rispettare al meno le seguenti distanze:
  - Da terra: 10 cm.
  - Dalle pareti laterali: 20 cm.
- Non dovrà esserci nessun tipo di impedimento sopra il radiatore (tavoli, mensole ecc.).
- Fissi l'apparecchio alla parete seguendo i seguenti passi:
  - Collochiamo i supporti (10) contro la parete e lasciamo un segno per i fori. La distanza tra i fori deve essere di 390 mm (Fig. A).
  - Perforiamo la parete nei punti evidenziati e introduciamo le canalette di plastica.
  - A continuazione fissiamo i supporti alla parete utilizzando due delle viti di maggiore longitudine.
  - Prima di collocare il convettore alla parete introduciamo l'ultimo supporto nella finestra inferiore della parte posteriore dell'apparecchio (Fig. B). Questo supporto dovrà essere fissato successivamente.
  - Collochiamo il radiatore inclinandolo leggermente e facendo corrispondere i supporti (10) con le finestrelle situate nella parte posteriore dell'apparecchio e lo spingiamo leggermente verso il basso in modo da ancorarlo.
  - Una volta effettuata questa operazione segniamo di nuovo sulla parete i fori corrispondenti al supporto inferiore.
  - Togliamo l'apparecchio dalla parete e facciamo un foro nel punto segnato anteriormente per introdurre il tacchetto.
  - Infine collochiamo nuovamente l'apparecchio sui supporti e lo avviti fissando il supporto inferiore alla parete.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

##### **FUNZIONAMENTO SENZA PROGRAMMATORE**

- Il comando funzioni (9) del programmatore deve essere collocato nella posizione "I" e il programador debe de estar colocado en posición "I".
- Colleghiamo l'apparecchio alla corrente elettrica.
- Giriamo il comando di regolazione del termostato (1) nel senso delle lancette dell'orologio fino alla sua posizione massima (MAX).
- Determiniamo il grado di potenza che desideriamo girando il selezionatore di potenza (2) nella direzione oraria considerando:

Posizione I: Potenza minima

Posizione II.: Potenza massima

Posizione I (☛): Potenza minima con ventilatore (Funzione turbo)

Posizione II (☛): Potenza massima con ventilatore (Funzione turbo)

Posizione 0: spento.





Effettuando questa operazione l'indicatore luminoso (3) si accenderá.

Nelle posizioni con il ventilatore in funzione turbo l'aria sará emessa in maniera forzata per la retina laterale dell'apparecchio (5).

- Al raggiungimento della corretta temperatura, giri la manopola di regolazione del termostato (1) in senso contrario a quello delle lancette dell'orologio fino allo spegnimento dell'indicatore luminoso che indicherá che il termostato é staccato.
- Lo lasci in questa posizione: il termostato si occuperá di mantenere automaticamente la corretta temperatura , iniziando un ciclo di accensione e spegnimento in modo risparmio-energia.
- Al non usare l'apparecchio, collochi il selezionatore di potenza (2) nella posizione "0", il comando del termostato nella posizione di spegnimento (MIN) e infine stacchi l'apparecchio dalla corrente elettrica.

#### **FUNZIONAMENTO CON PROGRAMMATTORE**

- Il convettore é dotato di un pratico programmatore che permette all'apparecchio di attivarsi e disattivarsi agli orari precedentemente scelti .
- Collochi il selezionatore di funzioni (9) nella posizione ☰.
- Giri in direzione della freccia per collocare il temporizzatore all'orario desiderato facendo coincidere l'orario con l'indicazione ► .
- Faccia scorrere verso dentro le stanghette che corrispondono alle frange orarie nel quale desidera che l'apparecchio rimanga spento e lasci verso fuori le stanghette equivalenti all'orario in cui desidera accendere l'apparecchio.Mantenendo l'apparecchio attaccato alla rete e i comandi attivati il convettore si accenderá e si spegnerà nei periodi programmati.

#### **FUNZIONE ANTI-GELO**

- Tenendo la manopola di regolazione del termostato (1) nella posizione (❄) e il comando di potenza (2) attivato, l'apparecchio si connetterà automaticamente se la temperatura ambiente scende sotto i 5 °C.

#### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare le parti riscaldate, poi procedere alla loro pulizia con un panno secco e morbido.
- É importante mantenere le griglie di entrata e di uscita dell'aria sempre pulite dalla polvere e dal pulviscolo.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

#### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## DEUTSCH

### **ACHTUNG**

- Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zu Referenzzwecken auf.
- Dieses Gerät darf von Kinder ab 8 Jahren und Personen, deren physische, sinnliche oder geistige Fähigkeiten beschränkt sind, oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Nutzung





des Geräts auf sichere Weise unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur an- und ausschalten, wenn das Gerät vorschriftsmäßig aufgestellt bzw. installiert wurde, sie bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt oder in der Benutzung des Apparats unterwiesen wurden. Die Funktion und die Risiken, die mit der Handhabung des Geräts in Verbindung stehen, müssen ihnen erklärt und von ihnen verstanden worden sein. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht ausstecken, regulieren oder reinigen und keine Wartungsarbeiten durchführen.
- Plastiktüten und Verpackungsmaterialien sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Erstickungsgefahr!
- Prüfen Sie, ob die angegebene Spannung des Typenschildes mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Steckanschluss ordnungsgemäß geerdet ist.
- Das Gerät darf nicht nass gemacht oder in Wasser getaucht werden.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
-  Zur Vermeidung von Überhitzung darf das Heizgerät nicht bedeckt werden.

**VORSICHT: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Menschen in der Nähe befinden.**

- Das Gerät darf nicht unterhalb oder vor eine Steckdose aufgestellt werden.





- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die äußeren Komponenten aus Metall erhitzen sich. Lassen Sie nach dem Ausschalten einige Zeit verstreichen, ehe Sie diese Komponenten berühren.
- Blockieren Sie das obere und untere Gitter der Zu- und Abluft nicht.
- Das Gitter des Motors sollte dabei auf keinen Fall bedeckt werden.
- Der Heizlüfter darf nicht in der Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken oder Schwimmbädern verwendet werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht vor Vorhängen oder in der Nähe von entflammaren Objekten oder Produkten auf.
- Lassen Sie den Heizlüfter nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie den Programmschalter benutzen.
- Der Sekundenzeiger und der Programmschalter befinden sich in Betrieb, wenn das Gerät an der Wand angeschlossen ist. Dabei spielt es keine Rolle, auf welche Position die Schalter gestellt sind.
- Um das Gerät auszustecken, ziehen Sie den Netzstecker heraus. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Stellen Sie das Gerät immer waagrecht auf einer ebenen und stabilen Oberfläche auf.
- Bei Befestigung des Geräts an der Wand sollte es so angebracht werden, dass der Stecker des Netzkabels gut erreichbar ist.
- Bei dauerhafter Befestigung des Geräts an der Wand des Badezimmers sollte darauf geachtet werden, dass es von einer Person, die sich duscht oder badet, nicht berührt, aus- oder abgeschaltet werden kann.
- Das Netzkabel darf die heißen Teile des Geräts nicht berühren und sollte nicht am Austrittsöffnungsgitter vorbei verlaufen.





- Vom Benutzer zu tätige Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt werden sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

#### **ANBRINGEN DER FÜSSE**

- Die fünf (7) Füße sind an den äußersten Punkten des Geräteunterteils anzubringen.
- Achten Sie darauf, dass die Öffnungen der Füße mit den jeweiligen Öffnungen des Geräts übereinstimmen und befestigen Sie die Füße mit den mitgelieferten kürzeren Schrauben.

#### **BEFESTIGUNG AN DER WAND**

- Vor der festen Installation des Geräts an der Wand, sollten mindestens die folgenden Abstände beachtet werden:
  - Vom Boden: 10 cm
  - Von den Seitenwänden: 20 cm
- Über dem Heizlüfter sollten sich keine Gegenstände oder Objekte befinden (Tische, Regale, etc.).
- Zur Befestigung des Geräts an der Wand befolgen Sie bitte diese Schritte:
  - Halten Sie zwei der Halterungen (10) an die Wand und markieren Sie die Öffnungen. Der Abstand zwischen den Löchern sollte 390 mm betragen (Abb. A).
  - Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher in die Wand und führen Sie die Dübel ein.
  - Befestigen Sie danach die Halterungen mit zwei längeren Schrauben an der Wand.
  - Ehe Sie den Heizlüfter an der Wand anbringen, schieben Sie die letzte Halterung in die letzte Öffnung auf der Rückseite des Geräts (Abb. B) ein. Diese Halterung sollte zuletzt angebracht werden.
  - Befestigen Sie nun den Heizkörper, indem Sie ihn leicht neigen. Achten Sie dabei darauf, dass die Halterungen (10) mit den Öffnungen auf der Rückseite des Geräts übereinstimmen. Drücken Sie den Heizlüfter dann etwas nach unten, damit er richtig befestigt ist.
  - Nach Durchführung dieser Schritte markieren Sie an der Wand die Öffnung für die untere Halterung.
  - Entfernen Sie das Gerät von der Wand, bohren Sie ein Loch an der markierten Stelle und führen Sie einen Dübel ein.
  - Setzen Sie das Gerät erneut in seine Halterungen ein und schrauben dann die untere Halterung an der Wand fest.

#### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

##### **BETRIEB OHNE PROGRAMMSCHALTER**

- Der Funktionswähler (9) des Programmschalters sollte auf der Position „I“ stehen.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
- Drehen Sie den Schalter zur Regelung des Thermostats (1) im Uhrzeigersinn auf seine höchste Stufe (MAX).
- Bestimmen Sie den gewünschten Leistungsgrad durch Drehen des Leistungsschalters (2) gegen den Uhrzeigersinn. Achten Sie dabei auf Folgendes:

Stufe „I“: Mindestleistung

Stufe „II“: Höchstleistung

Stufe „I“ (☀): Mindestleistung mit Ventilator (Turbofunktion)

Stufe „II“ (☀): Höchstleistung mit Ventilator (Turbofunktion)

Stufe „0“: Aus

Bei diesem Vorgang leuchtet die Leuchtanzeige (3) auf.

In den Positionen mit eingeschalteter Turbofunktion wird die Luft nicht nur durch das obere Gitter des Heizlüfters, sondern auch verstärkt durch das Seitengitter des Geräts (5) ausgestoßen.

- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Schalter zur Regulierung des Thermostats (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis die Leuchtanzeige erlischt. Dadurch wird angezeigt, dass das Thermostat abgeschaltet ist.







- Belassen Sie den Schalter in dieser Position, da das Thermostat automatisch die gewählte Temperatur hält und mit Ein-/Ausschaltzyklen beginnt und somit entsprechend Strom gespart wird.
- Wenn Sie den Heizlüfter nicht verwenden, stellen Sie den Leistungsschalter (2) auf die Stufe „0“ sowie den Thermostatschalter auf die Stufe Aus (MIN) und trennen das Gerät vom Stromnetz.

### **BETRIEB MIT PROGRAMMSCHALTER**

- Der Heizlüfter ist mit einem praktischen Programmschalter ausgestattet, der es ermöglicht, dass sich das Gerät zu den zuvor ausgewählten Uhrzeiten an- bzw. abschaltet.
- Drehen Sie den Funktionswahlschalter (9) auf die gewünschte Stufe ⌚.
- Drehen Sie den Schalter in die Pfeilrichtung, um den Zeitschalter auf die aktuelle Uhrzeit zu stellen. Dabei muss die Uhrzeit mit der Angabe übereinstimmen ►.
- Schieben Sie die die Kerben, die dem Zeitraum oder den Zeiträumen entsprechen, zu dem/denen das Gerät abgeschaltet bleiben soll und lassen Sie die Kerben nach außen stehen, zu denen sich das Gerät anschalten sollte. Wenn dann das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird und die entsprechenden Schalter gedrückt wurden, schaltet sich der Schalter automatisch in den programmierten Zeiträumen ein und aus.

### **VEREISUNGSSCHUTZFUNKTION**

- Mit dem Schalter Schaler zur Regelung des Thermostats (1) auf der Stufe Vereisungsschutz (❄) und dem Leistungsschalter (2) aktiviert, schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn die Raumtemperatur unter 5 °C fällt.

### **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Achten Sie darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ehe Sie es reinigen.
- Lassen Sie die heißen Geräteteile abkühlen und reinigen Sie es dann mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Halten Sie die Gitter der Zu- und Abluft sauber.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reinigungs- oder Scheuermittel, Metallschwämme, etc., welche die Oberflächen des Geräts beschädigen könnten.

### **UMWELTSCHUTZ**

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





### CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

### GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

### GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

#### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

#### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.





### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

### EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.





Mod. C204NT

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. C204NT**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e direcção do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Mod. C204NT

Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

